



# Ajja l'étourdi

**Author:** Arundhati Venkatesh

**Illustrator:** Bhavana Vyas Vipparthi

**Translator:** Cyrille Largillier

Level 2



« As-tu tout pris, Ajja ? »  
demande Sujju.  
« Ta casquette ? Ton sac ?  
»

Ajja est prêt pour sa  
promenade du soir.



Ajja est sur le point de **sortir** de la maison. Il lève les yeux vers les nuages.  
Pourquoi **rentre**-t-il dans la maison ?



Aija vérifie sur l'étagère **au-dessus** de la fenêtre. Il regarde dans la boîte **en-dessous**.

Que recherche Aija ?  
Personne ne le sait !  
Mais tout le monde reste  
hors de son chemin.

Aija déteste être en  
retard.



Le sac semble plus **plein** que d'habitude. Ajja le **vide** rapidement.

Mais quel que ce soit ce qu'il cherche, Ajja ne l'a pas trouvé.



Aja est de plus en plus en retard. Il secoue la tête. Il grince les dents. Il grogne.

Il recherche **sous** le canapé. Il jette les livres de la bibliothèque **sur** la tête de Chikkamma.



Eh oh !  
Les orteils d'Ajja sont **devant** le nez de Dinku Akka.



Oh là !

Ajja disparaît **derrière** la porte.





Il s'arrête en **bas** des escaliers.

Il cherche en **haut** du frigo.

Mais que peut bien rechercher Ajja ?



Il regarde même **près** de la poubelle !

Qu'est-ce que Ajja essaie de trouver ?

Tout le monde court **loin** de lui.



Sujju demande, « Ajja, ne serait-ce pas ce que tu recherches ? »



Et Ajja part se promener.

Tout le monde sourit de soulagement, « son parapluie était avec lui depuis le début. »

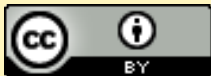
### Story Attribution:

This story: Ajja l'étourdi is translated by [Cyrille Largillier](#) . The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Absent-minded Ajja](#)', by [Arundhati Venkatesh](#) . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Rabbits flying with an umbrella](#), by [Bhavana Vyas Vipparthi](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Baby rabbit greeting her grandfather](#), by [Bhavana Vyas Vipparthi](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Grandfather looking at the storm](#), by [Bhavana Vyas Vipparthi](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Grandfather reaching out for a jar](#), by [Bhavana Vyas Vipparthi](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Grandfather emptying his bag](#), by [Bhavana Vyas Vipparthi](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Grandfather throwing books](#), by [Bhavana Vyas Vipparthi](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Grandfather throwing clothes out of a basket](#) by [Bhavana Vyas Vipparthi](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Grandfather throwing clothes out of a cupboard](#), by [Bhavana Vyas Vipparthi](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Grandfather thinking to himself](#), by [Bhavana Vyas Vipparthi](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Grandfather checking a rotten pumpkin](#) by [Bhavana Vyas Vipparthi](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



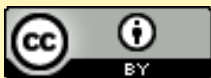
Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

**Images Attributions:**

Page 11: [Baby rabbit giving the umbrella to her grandfather](#), by [Bhavana Vyas Vipparthi](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Grandfather waving at the family](#), by [Bhavana Vyas Vipparthi](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

**Disclaimer:** [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Ajja l'étourdi

(French)

Ajja se prépare pour sa promenade du soir. Il lui manque quelque chose mais ne s'en souvient plus. Heureusement, Sujju est là pour l'aider. Un livre qui explore le concept des contraires.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!